

**2. Фонавая лексіка.** Гэта моўныя адзінкі, якія называюць фармальна агульныя, але семантычна неадэкватныя для некалькіх моў паняцці. Прычынай эснавай нятоеснасці выступаюць адрозненні будовы, арганізацыі і выкарыстання адпаведных дэнагатаў ў жыццядзейнасці розных народаў. Так, напрыклад, значнае месца ў жыцці кожнага англічаніна займае спорт. Менавіта англійская мова з'яўляецца крыніцай ўтварэння шэрагу спартыўных тэрмінаў, у тым ліку і агульнага родавага паняцця спорт. Гэта нацыянальная асаблівасць знайшла сваё ўвасабленне і ў народнай афарыстыцы: *When the sport is the merriest it is the time to give up* (Кідаць займацца спортам трэба, пакуль ён яшчэ ў радасць); *Lookers-on see most of the game* (Гледачы бачаць большую частку гульні, што эквівалентна беларускай ідыёме збоку бачна лепш) і г. д. Практычна неўласцівыя як форма правядзення часу беларускаму сяляніну, спорт, натуральна, не становіцца крыніцай вобразаў і ў прыказках нашага народа. Вызначальнае ж месца ў афарыстыцы беларусаў займае працоўная тэматыка. Пры гэтым ў адзін асацыятыўны рад аб'ядноўваюцца паняцці **праца — хлеб — жыццё**. Параўнаем, напрыклад, **англ.** *The race is by running* (Крос выйграе той, хто бяжыць) і **бел.** *Хо-чаш есці калачы, дык не сядзі на пачы*; **англ.** *Life is not all beer and skeetles* (Жыццё не толькі піва і кеглі) і **бел.** *Жыццё пражыць — не поле перайсці*; **англ.** *Put your trust in God but keep your powder* (У Бога вер, а порах трымай сухім) і **бел.** *Богу багаваць, а нам працаваць*; **англ.** *He that will thrive, Must rise at five* (Хто хоча поспеху, павінен устаць у пяць) і **бел.** *Хто рана ўстае, у таго хлеба стае*.

**3. Канататыўная лексіка.** З'яўляючыся тоеснай ў прадметна-намінатыўным плане, эснава эквівалентныя лексемы могуць уключацца ў кожнай асобнай мове ў розныя асацыятыўныя рады і суправаджацца неаднолькавай, часам супрацьлеглай ацэнкай. Яскравай ілюстрацыяй такога разыходжання з'яўляецца англамоўная прыказка *A rolling stones gathers no moss* (Камень, які коціцца, не абрастае імхом). Яе англійская і шатландская версіі маюць супрацьлеглы значэнні, у залежнасці ад рознага тлумачэння слоў *rolling* і *moss*. Так, у англійскай версіі гэта выслоўе тлумачыцца як «нявязаны чалавек (вандрунік, бадзяга) не збірае багачыя» і мае адмоўную канататыю. У свядомасці шатландаў яно набывае адваротную пазытыўную ацэнку і асэнсоўваецца як «чалавек са свежым розумам і духам, знаходзячыся ў пастаянным актыўным пошуку, не зарастае духоўным імхом (лянтай, абыякавасцю і г. д.)».

Такім чынам, кожная лінгвакультурная супольнасць выбірае для перадачы аднаго і таго ж або блізкага эснасу ўласныя, нацыянальныя сістэмы вобразаў, якія эксплікуюць (выражаюць) нацыянальна-культурны каларыт. Менавіта гэты каларыт прадвызначае выбар моўных сродкаў, пакладзеных ў аснову пэўнага мастацкага вобраза парэміі, і абумоўлівае спосабы і шляхі інтэрпрэтацыі ўжытых вобразаў.

## ПОЛИТИЧЕСКИЙ КОНФЛИКТ КАК ВИД ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СУБЪЕКТОВ, ВОВЛЕЧЕННЫХ В МЕЖДУНАРОДНУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

*Туркина О. А., Белорусский государственный университет*

Обучение будущих специалистов в области международных отношений подразумевает формирование профессиональной компетенции в вопросах, связанных с теоретическим осмыслением понятия конфликта и применения полученных знаний в профессиональной деятельности. В нынешних условиях нарастающей напряженности между некоторыми государствами, данная проблема приобретает огромное значение. Политический конфликт — это такой тип взаимодействия, непременным условием которого являются представления субъектов о самих себе (своих мотивах, целях, ценностях и т. .), социальной среде, в которой происходит конфликт. Именно вышеперечисленные компоненты формируют в сознании субъектов конфликта определенные образы, которые могут быть отличны от объективной реальности и которые непосредственно определяют поведение участников в условиях конфликта. Самым важным в данной трактовке политического конфликта является не перечень ресурсов (материальных и духовных), из-за которых происходит столкновение субъектов политики, не они сами, представляющие, как правило, социально-экономические группы, а их представления о самих себе и друг друге, об условиях, в которых разворачивается конфликт.

Одним из наиболее удачных определений политического конфликта является определение, которое дает «Политологический словарь»: «Политический конфликт — это столкновение субъектов политики в их взаимном стремлении реализовать свои интересы и цели, связанные, прежде всего с достижением власти или ее перераспределением, а также с изменением их политического статуса в обществе». Здесь, по мнению Глуховой, источником конфликта являются социально-экономические противоречия, которые обостряются в противоречия присущи любому обществу.

*Типология политических конфликтов.* Любой тип конфликта, включая его генезис, формы вызревания или разветвления определен внешней средой, т. е. тем или иным типом общества, разные типы общества генерируют разные типы конфликтов.

Выделение идеально-типических моделей общественных явлений, впервые использованных М. Вебером для анализа значимых общественных феноменов, и сейчас служат научным инструментом макросоциологического анализа.

Оптимальным критерием для классификации и типологии политических конфликтов являются уровень и характер развития социальных отношений того или иного общества.

Первый тип политических конфликтов — это *государственно-правовые конфликты*. Это институализированные, преимущественно рациональные, публичные политические конфликты, возникновение которых запрограммировано самой системой. Тогда, когда такие конфликты протекают в правовых рамках, они не разрушают, а укрепляют систему, выполняя по отношению к обществу и к политической системе конструктивную функцию.

Второй тип политических конфликтов — *статусно-ролевые конфликты*. Статусно-ролевая структура политической сферы иерархична. Различные группы, институты власти, индивиды занимают в ней различные ступеньки, которые обладают различными возможностями влияния на политику.

Любая система политических статусов (по отношению к власти) и ролей, во-первых, внутренне потенциально конфликтна, во-вторых, динамична.

Третий тип политических конфликтов — конфликты политических культур. Под *политической культурой* понимают те элементы и феномены общественного сознания и духовной культуры той или иной страны, которые связаны с общественно-политическими институтами и политическими процессами и оказывают значительное влияние на формы, формирование и развитие государственных и политических институтов, которые придают значимость и направление политическому процессу в целом.

Культурная составляющая есть в любом типе конфликтов. Конфликт возникает тогда, когда возникает столкновение политических культур. *Политическая культура* представляет собой смыслообразующую совокупность способов политической жизни, сложившуюся и эволюционирующую на основе исторического опыта субъектов социальных отношений и деятельности.

Таким образом, многообразие и сложность конфликтов, в которые вовлечены субъекты политики и дипломатических отношений, требуют от них глубокого понимания природы конфликта как неотъемлемой черты их профессиональной деятельности, а также поиски наиболее эффективных путей его разрешения.

## ПРИНЦИПЫ ДИСКУРСНОГО ПОДХОДА В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА: ПРИГЛАШЕНИЕ К ДИСКУССИИ

*Ухванова-Шмыгова И. Ф., Белорусский государственный университет*

Время неизбежно диктует свои подходы к процессу преподавания иностранного языка в вузе. Значительную роль в выборе новых подходов играет факт развития базовых для методики преподавания иностранного языка дисциплин — педагогики, психологии, лингвистики. В свое время решающим для методики преподавания иностранного языка стала теория речевой деятельности, рожденная на стыке психологии и лингвистики. Именно она определила стратегию преподавания иностранного языка второй половины прошлого столетия, введя в оборот методической науки определенное множество частных методик и целый ряд приемов обучения, оптимальность использования которых сразу же стала очевидной. С учетом *деятельностного подхода* получили развитие и такие общепризнанные сегодня подходы как *профессионально ориентированный, личностно-ориентированный, компетентностный*.

Сегодня мы говорим о внедрении еще одного подхода — дискурсного, который получает свое осмысление благодаря развитию *лингвистики дискурса*. Суть этого лингвистического направления в том, чтобы перевести акцент с изучения языка на изучение коммуникации, которая понимается не только как речевая деятельность (аудирование, говорение, чтение, письмо, переводческая деятельность), но и как событийный ряд. События порождаются в социальных контекстах, но, главное, осмысливаются в этих контекстах и, благодаря им, что часто происходит для коммуниканта бессознательно (учет возраста, пола, религиозной или этнической принадлежности, типа личности, профессии, статуса, ценностной ориентации и многое другое). Соответственно, одна и та же тема разговора становится событием разного рода, а значит «одевается» в разные форматы, жанры, словарь, речевые обороты, синтаксис. Именно событие меняет специфику развития темы, да и самих коммуникантов, формируя их отношения и информационный ряд общения.

В контексте обучения иноязычному общению обучение с опорой исключительно на информационный (тематический) ряд без опоры на вариативность интерактивной стороны общения (жанрово-форматные характеристики общения, эксклюзивность ситуации общения: набора коммуникантов с разными установками, отношением друг к другу и характеристиками, что необходимо уметь распознавать), безусловно, снижает качество нашей работы. Оказавшись за пределами учебного класса, студент не в состоянии активно взаимодействовать в иноязычной среде. Впрочем, часто он также может оказаться неэффективным коммуникантом и в среде, говорящей на родном языке, если не видит, что любое сообщество являет собой встречу многих культур.

Работая в русле дискурсного подхода, нами осмыслено восемь его ключевых положений или принципов: